



**AUDIOVISUAL TRANSLATION  
CALL FOR PAPERS  
14-15 October 2011  
KRAKOW, POLAND**

The International Conference on Audiovisual Translation in Krakow is a response to a growing body of research in this area with ever-increasing demands placed on interpreters and translators. Special attention will be given to the developments in audiovisual translation theory and their practical application. We hope to bring together theorists and practitioners working on the problems of captioning, subtitling, voice-over, dubbing, surtitling, audio description, SDH, but also flash, game (computer and video games), website and software localisation to help foster dialogue and exchange of ideas between them, always bearing in mind that theory informs practice and practice informs theory. We hope to be able to discuss new perspectives, reflecting the developments of the rapidly changing discipline.

**Keynote speakers:**

**Jorge Díaz Cintas, Imperial College, London, UK**

**Yves Gambier, University of Turku, Finland**

**Pilar Orero, Autonomous University of Barcelona, Spain**

**Suggested topics include:**

- AVT history
- AVT theory
- AVT research
- AVT practice
  - AVT technologies and tools
  - AVT markets: trends and practices
  - Working conditions, standards, quality assurance
- Media accessibility
  - audio description
  - subtitling for the deaf and the hard of hearing
  - sign language interpreting

- real time subtitling
- respeaking
- Teaching AVT in the academic context
- AVT and language learning
- Merging and emerging modalities in AVT
- Censorship and manipulation in AVT
- AVT and Localization
  - website localization
  - software localization
  - game localization

### **Abstract proposals**

Abstracts proposals (in English or Polish) of 250-350 words abstracts for a 20 minute paper followed by 10 minute discussion (30 minutes in total)

Proposals should be attached as a WORD document (authorname.doc) and sent to [anna.m.jankowska@uj.edu.pl](mailto:anna.m.jankowska@uj.edu.pl)

### **Panel Proposals**

Panels will consist of 3 papers of 20 minutes each followed by 10 minute discussion. Panel organizers should submit an overall panel proposal (in English or Polish) of 250-350 words and individual abstracts of 200 words for each paper.

Abstract proposals should be presented on the proposal form attached to this message or downloaded from here:

Proposals should be attached as a WORD document (authorname.doc) and sent to [anna.m.jankowska@uj.edu.pl](mailto:anna.m.jankowska@uj.edu.pl)

### **Official Languages**

English and Polish.

### **Publication**

A selection of the papers presented at the conference will be published by the organizing committee.

### **Important Dates**

- Deadline for the submission of proposals: 31 January 2011
- Notification of acceptance of proposals: 1 March 2011

## Fees

<b>FULL CONFERENCE PACKAGE, OCTOBER 14-15 2011, (materials, coffe breaks, welcome reception, conference dinner on October 15)</b>	
Participant (before 30/04/2011)	500 PLN
Participant (from 01/05/2011)	600 PLN
Member of supporting organisation (before 30/04/2011)*	450 PLN
Member of supporting organisation (from 01/05/2011)*	550 PLN
Student concession (before 30/04/2011)**	350 PLN
Student concession (from 01/05/2011)**	450 PLN

<b>BASIC CONFERENCE PACKAGE, OCTOBER 14-15 2011 (materials, coffe breaks, welcome reception)</b>	
Participant (before 30/04/2011)	350 PLN
Participant (from 01/05/2011)	450 PLN
Member of supporting organisation (before 30/04/2011)*	300 PLN
Member of supporting organisation (from 01/05/2011)*	400 PLN
Student concession (before 30/04/2011)**	200 PLN
Student concession (from 01/05/2011)**	300 PLN

\*Members of supporting organizations must include evidence of paid membership fee upon registration (by fax or email)

\*\* Students must provide a photocopy of a valid student ID card upon registration (by fax or email)

## Online registration

Registration for the Points of View Conference will be possible after the abstract submission procedure is closed and will be handled by the Events Office of the Jagiellonian University. Please contact Ms. Katarzyna Tumm in all matters related to the registration, payment of the conference fee.

Ms Katarzyna Tumm  
 Jagiellonian University Events Office (Biuro Organizacji Imprez UJ)  
 ul. Gołębia 24  
 31-007 Kraków  
 Poland  
 Fax/phone: +48 /12/ 663 38 58  
 E-mail: cbin@adm.uj.edu.pl

## **Accomodation**

Hotels in Krakow can easily be booked on the Internet. For those who wish to book their hotel through the Conference Office, we will present a list of selected hotels and make the reservation for you.

Hotel reservations can be made together with registration for the Conference and will be handled by the Events Office of the Jagiellonian University. Please contact Ms. Katarzyna Tumm in all matters related to hotel reservations.

Ms Katarzyna Tumm

Jagiellonian University Events Office (Biuro Organizacji Imprez UJ)

ul. Gołębia 24

31-007 Kraków

Poland

Fax/phone: +48 /12/ 663 38 58

E-mail: [cbin@adm.uj.edu.pl](mailto:cbin@adm.uj.edu.pl)